



Consiglio
dell'Unione europea

**Bruxelles, 29 gennaio 2016
(OR. en)**

15562/15

**Fascicolo interistituzionale:
2015/0297 (NLE)**

**WTO 299
AGRI 699
UD 267
CHINE 36**

ATTI LEGISLATIVI ED ALTRI STRUMENTI

Oggetto: Accordo in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e la Repubblica popolare cinese, a norma dell'articolo XXIV, paragrafo 6, e dell'articolo XXVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT) 1994, sulla modifica di concessioni nell'elenco della Repubblica di Croazia nel quadro della sua adesione all'Unione europea

ACCORDO IN FORMA DI SCAMBIO DI LETTERE
TRA L'UNIONE EUROPEA E LA REPUBBLICA POPOLARE CINESE,
A NORMA DELL'ARTICOLO XXIV, PARAGRAFO 6, E DELL'ARTICOLO XXVIII
DELL'ACCORDO GENERALE SULLE TARIFFE DOGANALI E SUL COMMERCIO
(GATT) 1994, SULLA MODIFICA DI CONCESSIONI NELL'ELENCO DELLA REPUBBLICA
DI CROAZIA NEL QUADRO DELLA SUA ADESIONE ALL'UNIONE EUROPEA

A. Lettera dell'Unione

Signor/Signora,

in seguito ai negoziati svoltisi a norma dell'articolo XXIV, paragrafo 6, e dell'articolo XVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT) del 1994, sulla modifica di concessioni nell'elenco della Repubblica di Croazia nel quadro della sua adesione all'Unione europea, mi pregio di proporre quanto segue.

L'Unione europea integra nel suo elenco per il territorio doganale dell'UE 28 le concessioni contenute nell'elenco dell'UE 27 con le modifiche indicate di seguito.

Alla linea tariffaria 0703 20 00, aumento di 2 150 tonnellate del contingente tariffario UE assegnato alla Repubblica popolare cinese per l'aglio, mantenendo l'attuale dazio contingente del 9,6 %.

Aumento di 650 tonnellate (peso netto sgocciolato) del contingente tariffario UE assegnato alla Repubblica popolare cinese per funghi del genere *Agaricus*, preparati, conservati o conservati temporaneamente:

- voce tariffaria 0711 51 00, dazio fuori contingente 9,6 + 191 EUR/100 kg/net eda, con un dazio contingente del 12 %;
- voce tariffaria 2003 10 20, dazio fuori contingente 18,4 + 191 EUR/100 kg/net eda, con un dazio contingente del 23 %;

- voce tariffaria 2003 10 30, dazio fuori contingente 18,4 + 222 EUR/100 kg/net eda, con un dazio contingente del 23 %;

Alla linea tariffaria 6404 19 90 (calzature con soles esterne di gomma o di materia plastica – altre), riduzione dell'attuale dazio consolidato UE del 17 % al 16,9 %.

Alla linea tariffaria 8415 10 90 [macchine ed apparecchi per il condizionamento dell'aria, del tipo a muro o per finestre, sistemi ad elementi separati ("split-system")], riduzione dell'attuale dazio consolidato UE del 2,7 % al 2,5 %;

L'Unione europea e la Repubblica popolare cinese si notificano reciprocamente l'avvenuto espletamento delle rispettive procedure interne necessarie per l'entrata in vigore dell'accordo. L'accordo entra in vigore quattordici giorni dopo la data di ricevimento dell'ultima notifica.

La prego di confermarmi l'accordo del Suo governo su quanto precede. In caso affermativo, mi pregio di proporre che la presente lettera e la Sua conferma costituiscano insieme un accordo in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e la Repubblica popolare cinese.

Voglia accettare, Signor/Signora ..., l'espressione della mia profonda stima.

Per l'Unione europea

B. Lettera della Repubblica popolare cinese

Signor/Signora,

mi prego di comunicarLe che ho ricevuto la Sua lettera in data odierna, così redatta:

"In seguito ai negoziati svoltisi a norma dell'articolo XXIV, paragrafo 6, e dell'articolo XVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT) del 1994 sulla modifica di concessioni nell'elenco della Repubblica di Croazia nel quadro della sua adesione all'Unione europea, mi prego di proporre quanto segue.

L'Unione europea integra nel suo elenco per il territorio doganale dell'UE 28 le concessioni contenute nell'elenco dell'UE 27 con le modifiche indicate di seguito.

Alla linea tariffaria 0703 20 00, aumento di 2 150 tonnellate del contingente tariffario UE assegnato alla Repubblica popolare cinese per l'aglio, mantenendo l'attuale dazio contingente del 9,6 %.

Aumento di 650 tonnellate (peso netto sgocciolato) del contingente tariffario UE assegnato alla Repubblica popolare cinese per funghi del genere *Agaricus*, preparati, conservati o conservati temporaneamente:

- voce tariffaria 0711 51 00, dazio fuori contingente 9,6 + 191 EUR/100 kg/net eda, con un dazio contingente del 12 %;
- voce tariffaria 2003 10 20, dazio fuori contingente 18,4 + 191 EUR/100 kg/net eda, con un dazio contingente del 23 %;
- voce tariffaria 2003 10 30, dazio fuori contingente 18,4 + 222 EUR/100 kg/net eda, con un dazio contingente del 23 %;

Alla linea tariffaria 6404 19 90 (calzature con soles esterne di gomma o di materia plastica – altre), riduzione dell'attuale dazio consolidato UE del 17 % al 16,9 %.

Alla linea tariffaria 8415 10 90 [macchine ed apparecchi per il condizionamento dell'aria, del tipo a muro o per finestre, sistemi ad elementi separati ("split-system")], riduzione dell'attuale dazio consolidato UE del 2,7 % al 2,5 %;

L'Unione europea e la Repubblica popolare cinese si notificano reciprocamente l'avvenuto espletamento delle rispettive procedure interne necessarie per l'entrata in vigore dell'accordo. L'accordo entra in vigore quattordici giorni dopo la data di ricevimento dell'ultima notifica.

La prego di confermarmi l'accordo del Suo governo su quanto precede."

Mi prego di comunicarle l'accordo del mio governo sul contenuto della Sua lettera.

Per la Repubblica popolare cinese